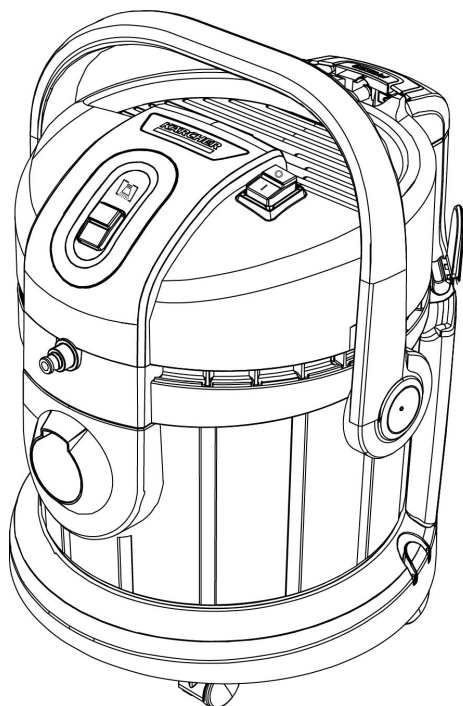


SE 4
SE 4 Plus
SE 4 Plus Special



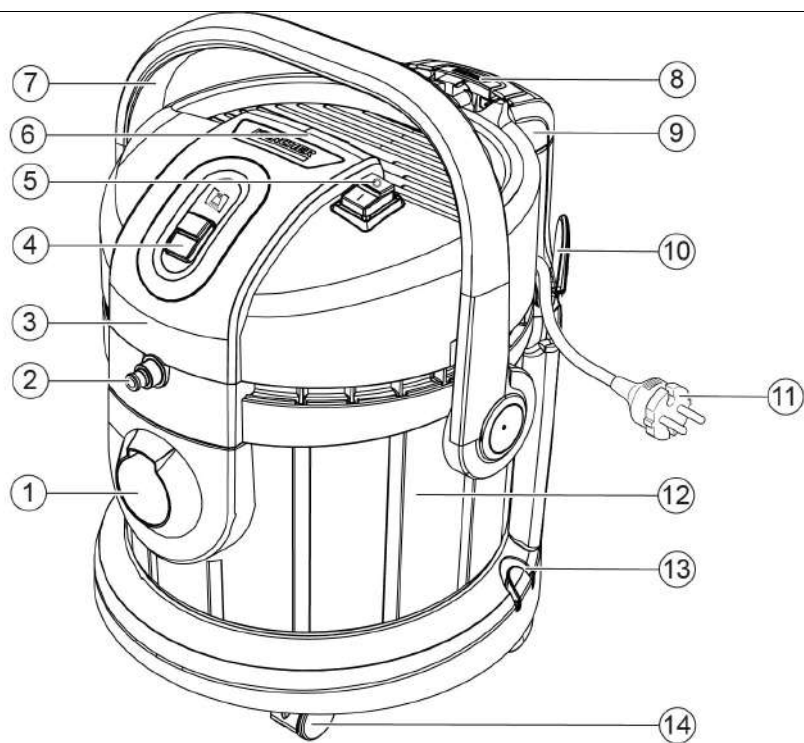
Deutsch	6
English	11
Français	17
Italiano	23
Español	29
Português	35
Nederlands	41
Türkçe	47
Svenska	52
Suomi	58
Norsk	63
Dansk	69
Eesti	74
Latviešu	80
Lietuviškai	85
Polski	91
Magyar	96
Čeština	102
Slovenčina	108
Slovenščina	113
Românește	119
Hrvatski	125
Srpski	131
Ελληνικά	136
Русский	142
Українська	149
Қазақша	155
Български	161
العربية	173



**Register
your product**

www.kaercher.com/welcome





⑮



⑯



⑰



⑱



⑲



⑳



㉑



㉒



㉓



㉔



㉕



㉖

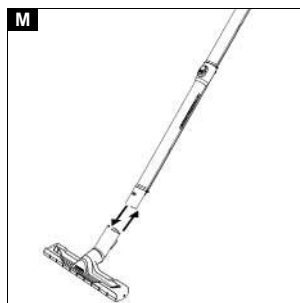
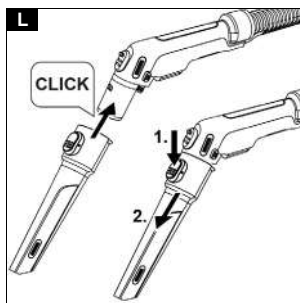
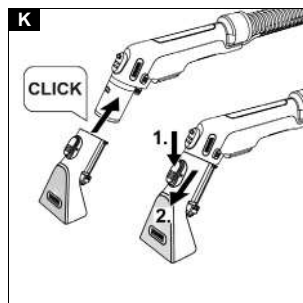
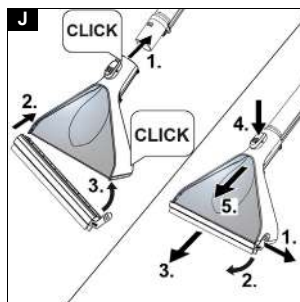
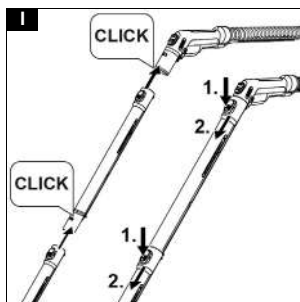
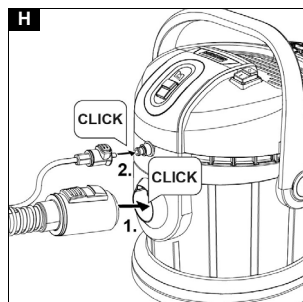
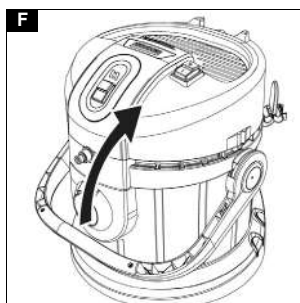
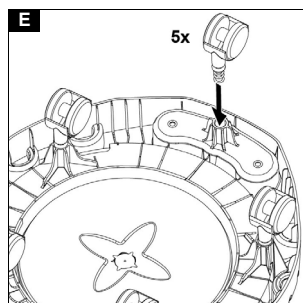
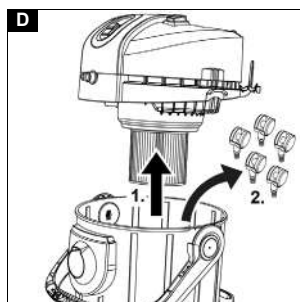
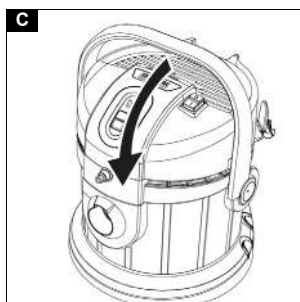
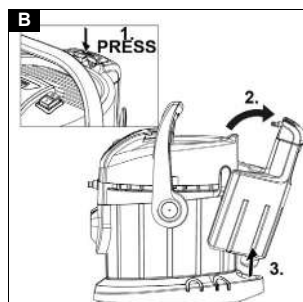


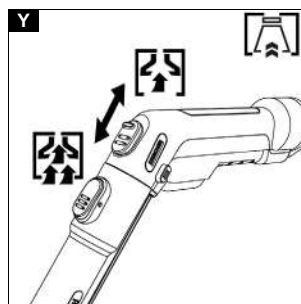
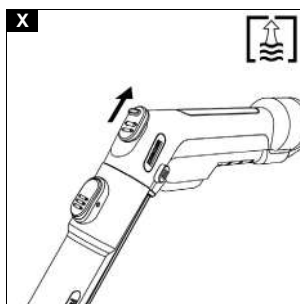
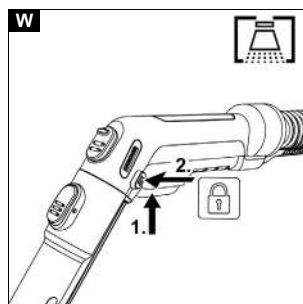
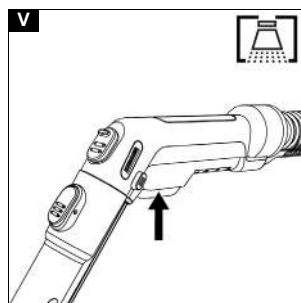
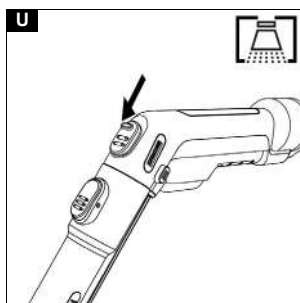
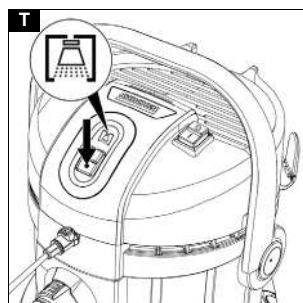
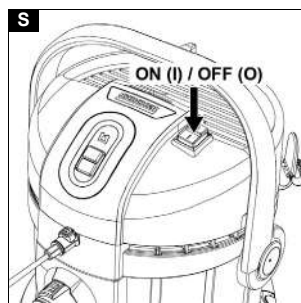
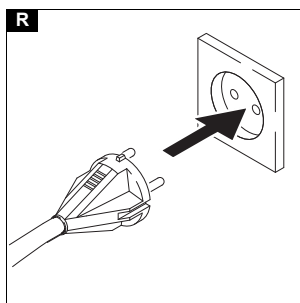
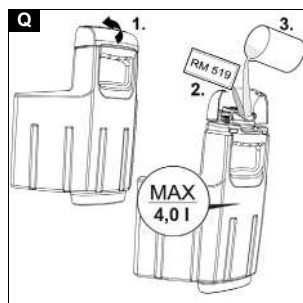
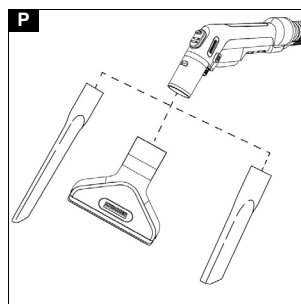
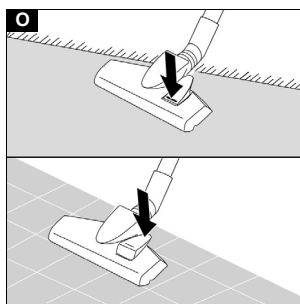
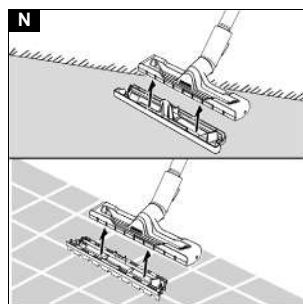
㉗

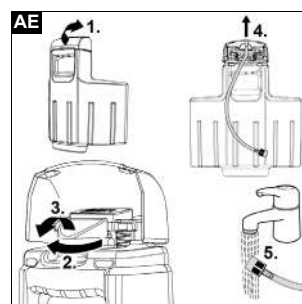
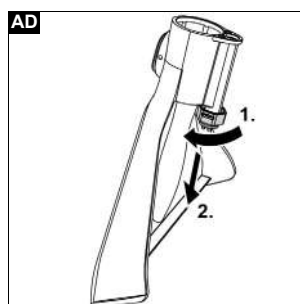
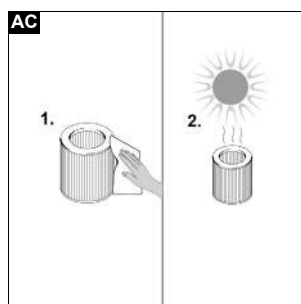
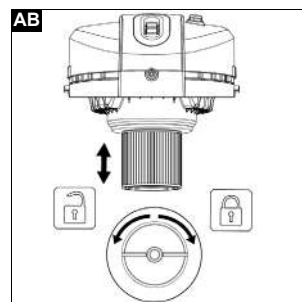
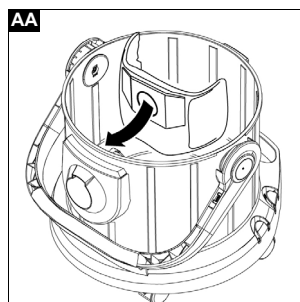
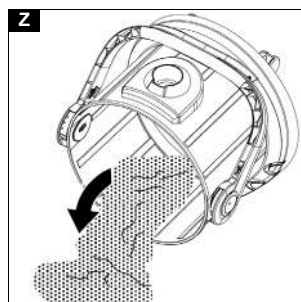


㉘









Pomoć u slučaju smetnje

Iz mlaznice ne izlazi voda

Rezervoar za svežu vodu prazan

- Napunite posudu za svežu vodu.

Sito za svežu vodu je zaprljano,

- Očistite sito za svežu vodu.

Rezervoar za svežu vodu nije pravilno instaliran.

- Pravilno montirajte rezervoar za svežu vodu.

Veza između pribora i creva za prskanje/usisavanje nije ispravna.

- Pravilno ih povežite.

Pumpa sredstva za čišćenje je neispravna,

- Tražite korisničku podršku.

Mlaz za prskanje neujednačen

Mlaznica na priboru za pranje usisavanjem je prljava.

- Očistite mlaznicu za prskanje na odgovarajućem priboru.

Nedovoljna snaga usisavanja

Ventil za odzračivanje je previše otvoren.

- Zatvorite ventil za odzračivanje.

Pribor, usisno crevo ili usisne cevi su blokirani.

- Uklonite začepljenja.

Filterska vrećica je puna.

- Ispraznite filtersku vrećicu.

Uložak filtera je prljav.

- Čišćenje uložnog filtera

Uložni filter je istrošen.

- Zamenite uložni filter.

Pumpa sredstva za čišćenje je glasna

Rezervoar za svežu vodu prazan

- Napunite posudu za svežu vodu.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.

(Adresu vidi na poledini)

Tehnički podaci

Električni priključak

Frekvencija	Hz	50-60
Napon	V	220-240
Strujni osigurač (inertan)	A	10
Nominalna snaga	W	1000

Podaci o snazi uređaja

Maks. količina punjenja sveže vode	l	4
Maks. količina punjenja prljave vode	l	4
Temperatura rastvora za čišćenje (T u maks.)	°C	50

Dimenzije i težine

Težina (bez pribora)	kg	7,6
Dužina x širina x visina	mm	430x385 x535

Utvrđene vrednosti prema EN 60704-2-1

Nivo zvučnog pritiska	dB(A)	74
-----------------------	-------	----

Zadržano pravo na tehničke promene.

Pεριεχόμενα

Γενικές υποδείξεις	136
Προβλεπόμενη χρήση	136
Προστασία του περιβάλλοντος	136
Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών	137
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά	137
Παραδοτέος εξοπλισμός	137
Σύμβολα επάνω στη συσκευή	137
Περιγραφή συσκευής	137
Λειτουργία	138
Φροντίδα και συντήρηση	141
Αντιμετώπιση βλαβών	142
Εγγύηση	142
Τεχνικά στοιχεία	142

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθώς και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας μπορεί να έχει ως συνέπεια ζημιές στη συσκευή και κινδύνους για τον χειριστή και για άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως το κατάστημα αγοράς.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα καθώς και για ζημιές.

Προβλεπόμενη χρήση

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για την ιδιωτική σας κατοικία.

- Η συσκευή προορίζεται για χρήση ως μηχανή ψεκασμού/αναρρόφησης για τον τακτικό ή τον βασικό καθαρισμό μοκτών με βαθεία δράση σύμφωνα με τις περιγραφές και τις οδηγίες ασφαλείας που δίνονται στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας.
- Με ένα (παρεχόμενο) πρόσθετο, ειδικό εξάρτημα στο ακροστόμιο ψεκασμού δαπέδου μπορούν επίσης να καθαρίζονται και σκληρές επιφάνειες.
- Με τα (παρεχόμενα) κατάλληλα εξαρτήματα η συσκευή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: www.kaercher.de/REACH

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Σε περίπτωση αποριών ή βλαβών μπορείτε να απευθύνεστε στο υποκατάστημα του Οίκου KÄRCHER.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής απεικονίζεται επάνω στη συσκευασία. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή



Στην επιφάνεια αποθήκευσης της συσκευής υπάρχει ένα αυτοκόλλητο που περιγράφει τον τρόπο καθαρισμού της συσκευής πριν την αποθηκεύσετε:

- 1 Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- 2 Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.
- 3 Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με 1 λίτρο καθαρό νερό.
- 4 Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού.
- 5 Πίστετε τον διακόπτη ψεκασμού.
- 6 Αδειάστε το νερό ψεκασμού στο νεροχύτη. Βλέπε επίσης κεφάλαιο *Τερματισμός λειτουργίας*.

Περιγραφή συσκευής

Ανάλογα με το επιλεγμένο μοντέλο, υπάρχουν διαφορές στον εξοπλισμό. Ο συγκεκριμένος εξοπλισμός περιγράφεται κάθε φορά στη συσκευασία της συσκευής.

Για τα σχήματα δείτε τη σελίδα διαγραμμάτων.

Εικόνα Α

- ① Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης
- ② Σύνδεση ελαστικού σωλήνα ψεκασμού
- ③ Κεφαλή συσκευής
- ④ Διακόπτης για τον ψεκασμό νερού και καθαριστικού υγρού
- ⑤ Διακόπτης on/off για αναρρόφηση
- ⑥ Εσοχή λαβής στην κεφαλή της συσκευής
- ⑦ Λαβή μεταφοράς
- ⑧ Πλήκτρο απασφάλισης δοχείου καθαρού νερού

- ⑨ Δοχείο καθαρού νερού
- ⑩ Αποθήκευση, ηλεκτρικό καλώδιο
- ⑪ Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με φως πρίζας
- ⑫ Δοχείο
- ⑬ Στήριγμα για σωλήνες αναρρόφησης και παρελκόμενα
- ⑭ Τροχοί (5x)
- ⑮ Σακούλα φίλτρου
- ⑯ Κυλινδρικό φίλτρο
- ⑰ Σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης με μοχλό ψεκασμού και κουμπί ασφάλισης
- ⑱ Σωλήνες ψεκασμού/αναρρόφησης 2 x 0,5 m (2x)
- ⑲ Ακροφύσιο για πλύσιμο δαπέδου με εξάρτημα για σκληρό δάπεδο
- ⑳ ** Ακροφύσιο πλυσίματος ταπετσαρίας
- ㉑ ** Ακροφύσιο πλύσης αρμών
- ㉒ ** Ακροφύσιο δαπέδου με προσθήκη για μοκέτες και σκληρά δάπεδα για υγρή και στεγνή αναρρόφηση
- ㉓ ** Ακροστόμιο ταπετσαρίας για στεγνή αναρρόφηση
- ㉔ ** Ακροστόμιο αρμών για στεγνή αναρρόφηση
- ㉕ ** Ιδιαίτερα μακρύ ακροστόμιο αρμών για στεγνή αναρρόφηση
- ㉖ ** Ρυθμιζόμενο ακροστόμιο δαπέδων για μοκέτες και σκληρά δάπεδα για στεγνή αναρρόφηση
- ㉗ ** Καθαριστικό υγρό RM 519 (100 ml)
- ㉘ ** Καθαριστικό υγρό RM 519 (1000 ml)

** Ανάλογα με την παραλλαγή εξοπλισμού

Έναρξη χρήσης

Υπόδειξη

Για να αφαιρέσετε την κεφαλή της συσκευής, πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε το δοχείο καθαρού νερού και να διπλώσετε τη λαβή μεταφοράς προς τα κάτω στο πλάι.

Αφαίρεση δοχείου καθαρού νερού

1. Πίστετε το πλήκτρο απασφάλισης.
2. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.

Εικόνα Β

Αφαίρεση της κεφαλής της συσκευής

1. Τραβήξτε τη λαβή μεταφοράς προς τα εμπρός.

Εικόνα C

Η κεφαλή της συσκευής απασφαλίζεται.

2. Αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής.

Εικόνα D

Τοποθέτηση τροχών

1. Βγάλτε τους τροχούς από το δοχείο.

Εικόνα D

2. Γυρίστε το δοχείο ανάποδα.

3. Σπρώξτε τους τροχούς μέσα στα ανοίγματα στο κάτω μέρος του δοχείου μέχρι τέρμα.

Εικόνα E

4. Γυρίστε το δοχείο ανάποδα.

Τοποθέτηση της κεφαλής της συσκευής

1. Τοποθετήστε την κεφαλή της συσκευής στο δοχείο.
 2. Τραβήξτε τη λαβή μεταφοράς προς τα πάνω.
- Η κεφαλή της συσκευής ασφαλιζεται.

Εικόνα F

Τοποθέτηση δοχείου καθαρού νερού

1. Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού κάτω.
2. Πιέστε το πάνω μέρος του δοχείου καθαρού νερού πάνω στην κεφαλή της συσκευής.
3. Βεβαιωθείτε ότι η το δοχείο καθαρού νερού έχει ασφαλίσει.

Εικόνα G

Συνδέση του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης και ψεκασμού

1. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης και ψεκασμού στην υποδοχή της συσκευής. Και τα δύο εξαρτήματα πρέπει να ακουστούν καθώς ασφαλίζουν.

Εικόνα H

2. Τοποθετήστε τα παρελκόμενα, ανάλογα τι χρειάζεται. Βλ. Κεφάλαιο *Τοποθέτηση παρελκόμενων*.

Λειτουργία

Τοποθέτηση παρελκόμενων

Τοποθέτηση παρελκόμενων για αναρρόφηση πλήσης

Καθαρισμός δαπέδου

Για τον καθαρισμό μοκετών και σκληρών δαπέδων χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο πλυσίματος δαπέδων (με το εξάρτημα για σκληρά δάπεδα).

1. Συνδέστε τους σωλήνες ψεκασμού/αναρρόφησης μεταξύ τους καθώς και με τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης. Πρέπει να ακουστούν που ασφαλίζουν.

Εικόνα I

2. Συνδέστε το ακροφύσιο πλυσίματος δαπέδου στους σωλήνες ψεκασμού/αναρρόφησης μέχρι να ακούσετε το κλικ ασφάλισης.

Υπόδειξη

Για τον καθαρισμό σκληρών δαπέδων χρησιμοποιήστε το αντίστοιχο εξάρτημα.

- Συνδέστε το εξάρτημα σκληρών δαπέδων στο ακροφύσιο πλυσίματος δαπέδων, μέχρι να ακούσετε το κλικ ασφάλισης. Τα ελαστικά χείλη να δείχνουν προς τα εμπρός, οι τριχωτές λωρίδες προς τα πίσω.

Εικόνα J

Καθαρισμός ταπετσαρίας

Ανάλογα με τις απαιτήσεις, χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο πλυσής ταπετσαριών ή πλυσής αρμών για να καθαρίσετε π.χ. ταπετσαρίες ή στρώματα.

- Συνδέστε το ακροφύσιο πλυσής ταπετσαρίας ή πλυσής αρμών στη λαβή του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης μέχρι να ακούσετε το κλικ ασφάλισης.

Εικόνα K

Εικόνα L

Τοποθέτηση παρελκόμενων για υγρή και ξηρή αναρρόφηση

1. Για τον καθαρισμό δαπέδων συνδέστε τους σωλήνες ψεκασμού/αναρρόφησης μεταξύ τους καθώς και με τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης. Πρέπει να ακουστούν που ασφαλίζουν.

Εικόνα I

2. Βάλτε το ακροφύσιο δαπέδου στους σωλήνες ψεκασμού/αναρρόφησης.

Εικόνα M

3. Ανάλογα με το είδος δαπέδου και τις απαιτήσεις καθαρισμού, χρησιμοποιείτε τα σωστά πρόσθετα εξαρτήματα και τις σωστές ρυθμίσεις για το ακροφύσιο δαπέδου.

Υπόδειξη

Χρήση ακροφυσίου δαπέδου με πρόσθετα εξαρτήματα

- Για τον καθαρισμό μοκετών, χρησιμοποιήστε το κατάλληλο πρόσθετο εξάρτημα.
- Για τον καθαρισμό στεγνών ρύπων, σκληρών δαπέδων ή νερού - χρησιμοποιήστε το σύνθετο εξάρτημα (τριχωτή λωρίδα και λαστικό χείλος).

Εικόνα N

Υπόδειξη

Χρήση ρυθμιζόμενου ακροφυσίου δαπέδου

- Χρήση μόνο για αναρρόφηση στεγνών ρύπων.
- Για τον καθαρισμό μοκετών χρησιμοποιήστε τη θέση με τις τριχωτές λωρίδες στην κάτω πλευρά τραβηγμένες μέσα.
- Για τον καθαρισμό σκληρών δαπέδων χρησιμοποιήστε τη θέση με τις τριχωτές λωρίδες στην κάτω πλευρά βγαλμένες έξω.

Εικόνα O

4. Για να καθарίσετε, π.χ. ταπετσαρίες επίπλων τοποθετήστε το ακροφύσιο ταπετσαρίας ή αρμών απευθείας στη λαβή του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης.

Εικόνα P

Αποσύνδεση παρελκόμενων

Αποσύνδεση παρελκόμενων για αναρρόφηση πλήσης

1. Αφαιρέστε το εξάρτημα σκληρού δαπέδου από το ακροφύσιο πλυσίματος δαπέδου.

Εικόνα J

2. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης και αποσυνδέστε το ακροφύσιο πλυσής δαπέδου από τους σωλήνες ψεκασμού/αναρρόφησης.

Εικόνα J

3. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης και αποσυνδέστε τους σωλήνες ψεκασμού/αναρρόφησης.

Εικόνα I

4. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης στο ακροφύσιο πλυσής ή αρμών και αποσυνδέστε το από τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.

Εικόνα K

Εικόνα L

Αποσύνδεση παρελκόμενων για ξηρή αναρρόφηση

1. Αποσυνδέστε το ακροφύσιο δαπέδου από τον σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης.

Εικόνα M

2. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης και αποσυνδέστε τους σωλήνες ψεκασμού/αναρρόφησης.

Εικόνα I

3. Αποσυνδέστε το ακροφύσιο ταπετσαρίας ή αρμών από τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.

Εικόνα P

Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού

ΠΡΟΣΟΧΗ

Από τη χρήση ακατάλληλων καθαριστικών μπορεί να προκληθεί ζημία στη συσκευή και να πάψει να ισχύει η εγγύηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το δοχείο καθαρού νερού πρέπει να είναι γερά στερεωμένο στη συσκευή.

Υπόδειξη

Αν χρειάζεται, για τον καθαρισμό υφασμάτων χρησιμοποιήστε το καθαριστικό υγρό KÄRCHER RM 519.

- Ρίξτε μέσα το καθαριστικό υγρό και γεμίστε με νερό.
- Η πλήρης ποσότητα πλήρωσης είναι μέχρι 4,0 λίτρα.

Υπόδειξη

Το δοχείο καθαρού νερού μπορεί να αφαιρεθεί για πλήρωση ή να γεμίσει όπως είναι στη συσκευή.

Πλήρωση δοχείου νερού κατευθείαν στη συσκευή

1. Ανοίξτε την τάπα του δοχείου προς τα πάνω.
2. Ρίξτε 100 - 200 ml καθαριστικού υγρού μοκετών RM 519 στο δοχείο καθαρού νερού (η ποσότητα μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τον βαθμό ρύπανσης), γεμίστε με νερό βρύσης, χωρίς υπερχειλίσει.
3. Κλείστε την τάπα του δοχείου.

Αφαίρεση δοχείου νερού για γέμιση

1. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού, βλέπε κεφάλαιο *Αφαίρεση δοχείου καθαρού νερού*.
2. Ανοίξτε την τάπα του δοχείου προς τα πάνω.
3. Για γέμιση βλέπε 2 "Πλήρωση δοχείου νερού κατευθείαν στη συσκευή".

Εικόνα Q

4. Κλείστε την τάπα του δοχείου.
5. Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού, βλέπε κεφάλαιο *Τοποθέτηση δοχείου καθαρού νερού*.

Ενεργοποίηση συσκευής

Υπόδειξη

Ανάλογα με τις απαιτήσεις καθαρισμού, οι λειτουργίες αναρρόφησης και ψεκασμού μπορούν να ενεργοποιηθούν και να χρησιμοποιούνται ανεξάρτητα ή ταυτόχρονα.

1. Συνδέστε το φις ρεύματος στην πρίζα.

Εικόνα R

2. Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή για τη λειτουργία αναρρόφησης, πατήστε τον διακόπτη On (θέση I). Το μοτέρ αναρρόφησης ξεκινά.

Εικόνα S

3. Για να ψεκάσετε νερό μαζί με καθαριστικό υγρό πιέστε τον διακόπτη ψεκασμού.

Η λυχνία στον διακόπτη ανάβει και η αντλία ξεκινά.

Εικόνα T

4. Κλείστε τελείως τη βάνα δευτερεύοντα αέρα.

Εικόνα U

Μέθοδοι καθαρισμού

Συμβουλές καθαρισμού

- Ψεκάστε τα σημεία που έχουν υποστεί σοβαρή ρύπανση εκ των προτέρων και αφήστε το διάλυμα καθαρισμού να δράσει για 5 έως 10 λεπτά.
- Πάντα να εργάζεστε από το φως στη σκιά (από το παράθυρο στην πόρτα).
- Πάντα να εργάζεστε από την καθαρισμένη στη μη καθαρισμένη περιοχή.
- Όσο πιο ευαίσθητη είναι η στρώση (τάπητες ανατολής, μοκέτες Berber, ύφασμα μαξιλαριών) τόσο χαμηλότερη είναι η συγκέντρωση απορρυπαντικού.
- Τάπητες με γιούτα μπορούν να συρρικνωθούν και να χάσουν χρώμα, σε υγρές εργασίες.
- Βουρτσίστε τους τάπητες με πλεκτό υφασίδι προς την κατεύθυνση του πέλους μετά τον καθαρισμό, σε υγρή κατάσταση (π.χ. με μια σκούπα πέλους ή με σκούπα-βούρτσα).

- Ο εμποτισμός μετά από υγρό καθαρισμό εμποδίζει το υφασμάτινο κάλυμμα να ξαναγίνει γρήγορα βρώμικο.
- Ελέγξτε τις καθαρισμένες επιφάνειες για να αποφύγετε σημεία πίεσης ή κηλίδες σκουριάς μετά από ξήρανση ή παραγγείλετε με έπιπλα.
- Για να βελτιώσετε το αποτέλεσμα καθαρισμού, ξεπλύνετε το αντικείμενο με καθαρό νερό μετά τη χρήση απορρυπαντικού.

Αναρρόφηση ψεκασμού

Υπόδειξη

Το ζεστό νερό (μέγιστο 50 °C) αυξάνει το αποτέλεσμα καθαρισμού.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό μόνο το καθαριστικό RM 519 της KÄRCHER.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος από το διάλυμα καθαρισμού

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε το προς καθαρισμό αντικείμενο για ανθεκτικότητα χρωμάτων και αντοχή στο νερό σε μια δυσδιάκριτη θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε σκληρά δάπεδα με αδιάβροχη επίστρωση, όπως π.χ. εμαγιέ πλακάκια ή λινέλαιο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε την καταστροφή της σακούλας φίλτρου, μην χρησιμοποιείτε σακούλα φίλτρου για αναρρόφηση με ψεκασμό.

1. Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα φίλτρου έχει αφαιρεθεί.
2. Τοποθετήστε το κατάλληλο εξάρτημα, βλέπε κεφάλαιο *Τοποθέτηση παρελκόμενων*.
3. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με καθαριστικό υγρό και νερό, βλέπε κεφάλαιο *Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού*.
4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή (θέση I), βλέπε κεφάλαιο *Ενεργοποίηση συσκευής*. Το μοτέρ αναρρόφησης ξεκινά.

Εικόνα S

5. Κλείστε τελείως τη βάνα δευτερεύοντα αέρα.

Εικόνα U

6. Πιέστε τον διακόπτη ψεκασμού. Η λυχνία στον διακόπτη ανάβει και η αντλία ξεκινά.

Εικόνα T

7. Για να ψεκάσετε διάλυμα καθαρισμού, χειριστείτε τον μοχλό στη λαβή.

Εικόνα V

Το διάλυμα καθαρισμού ψεκάζεται.

8. Για να ψεκάσετε μεγάλες επιφάνειες, χειριστείτε πρώτα τον μοχλό στη λαβή και, στη συνέχεια, πιέστε το κουμπί ασφάλισης.

Εικόνα W

9. Καθαρίστε την επιφάνεια περνώντας από πάνω σε αλληλοκαλυπτόμενες διαδρομές. Ταυτόχρονα τραβάτε το ακροστόμιο προς τα πίσω, μην σπρώχνετε προς τα εμπρός.

Υπόδειξη

Όταν το δοχείο βρώμικου νερού γεμίσει, το φλοτέρ κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένες στροφές και με θόρυβο.

10. Μετά τον καθαρισμό, απενεργοποιήστε τη συσκευή (θέση O), βλέπε κεφάλαιο *Απενεργοποίηση συσκευής*.

Εικόνα S

Υπόδειξη

Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής, υπάρχει ακόμα υπόλοιπο υγρό στο εξάρτημα αναρρόφησης, το οποίο τρέχει στο πάτωμα. Για αναρρόφηση αυτού του υγρού ενεργοποιήστε ξανά για λίγο τη λειτουργία αναρρόφησης της συσκευής και αφαιρέστε το υγρό από το δάπεδο.

11. Ενεργοποιήστε τη συσκευή (θέση I), βλέπε κεφάλαιο *Ενεργοποίηση συσκευής* και αφαιρέστε το υπόλοιπο υγρό.

12. Απενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή (θέση O), βλέπε κεφάλαιο *Απενεργοποίηση συσκευής*.

Εικόνα S

13. Αδειάστε το δοχείο, βλέπε κεφάλαιο *Άδειασμα δοχείου*.

Εικόνα Z

Ελαφριά / κανονική ρύπανση με τη μέθοδο ενός βήματος

1. Πιέστε τον διακόπτη ψεκασμού, βλέπε κεφάλαιο *Αναρρόφηση ψεκασμού*

Εικόνα T

2. Με ένα βήμα ψεκάστε και ταυτόχρονα αναρροφήστε το διάλυμα καθαρισμού.

3. Απενεργοποιήστε τον διακόπτη ψεκασμού και αναρροφήστε το υπόλοιπο διάλυμα καθαρισμού.

4. Μετά τον καθαρισμό, ξαναπεράστε τα καλύμματα και τις μοκέτες με καθαρό, ζεστό νερό και, εάν θέλετε, περάστε τα με αδιαβροχοποιητικά μέσα.

Επίμονη βρωμιά ή λεκέδες με τη μέθοδο δύο βημάτων

1. Πιέστε τον διακόπτη ψεκασμού, βλέπε κεφάλαιο *Αναρρόφηση ψεκασμού*

Εικόνα T

2. Εφαρμόστε το διάλυμα καθαρισμού και αφήστε το να δράσει για 5 - 10 λεπτά.
Η λειτουργία αναρρόφησης παραμένει απενεργοποιημένη.

3. Μετά τον χρόνο δράσης, καθαρίστε την επιφάνεια όπως για ελαφριά/κανονική ρύπανση.

4. Μετά τον καθαρισμό, ξαναπεράστε τα καλύμματα και τις μοκέτες με καθαρό, ζεστό νερό και, εάν θέλετε, περάστε τα με αδιαβροχοποιητικά μέσα.

Υγρή αναρρόφηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στη σακούλα φίλτρου

Εάν μια σακούλα φίλτρου χρησιμοποιηθεί κατά την υγρή αναρρόφηση, ενδέχεται να υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε σακούλες φίλτρου κατά την υγρή αναρρόφηση.

1. Αφαιρέστε τη σακούλα φίλτρου.

2. Τοποθετήστε το κατάλληλο εξάρτημα, βλέπε κεφάλαιο *Τοποθέτηση παρελκόμενων*.

3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο *Ενεργοποίηση συσκευής*.

Εικόνα S

4. Για να αναρρόφηση μεγάλων ποσοτήτων νερού, ανοίξτε τελείως τη βάνα δευτερεύοντα αέρα.

Εικόνα X

Υπόδειξη

Όταν το δοχείο βρόμικου νερού γεμίσει, το φλοτέρ κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένες στροφές και με θόρυβο.

5. Αδειάστε το δοχείο, βλέπε κεφάλαιο *Άδειασμα δοχείου*.

Στεγνή αναρρόφηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές λόγω αναρρόφησης χωρίς σακούλα φίλτρου

Η συσκευή ενδέχεται να υποστεί ζημιά.

Κατά τη στεγνή αναρρόφηση να εργάζεστε πάντα με τοποθετημένη τη σακούλα φίλτρου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πρόκληση ζημιών στο δακτύλιο φίλτρου

Κατά τη μετάβαση από την υγρή στην ξηρή αναρρόφηση μπορεί να προκληθεί φραγή σε έναν υγρό δακτύλιο φίλτρου και να αχρηστευτεί.

Πριν από την ξηρή αναρρόφηση αφήστε το δακτύλιο φίλτρου να στεγνώσει καλά και αντικαταστήστε τον με έναν στεγνό.

Εάν χρειαστεί, αλλάξτε το δακτύλιο φίλτρου.

Υπόδειξη

Το δοχείο και τα εξάρτηματα πρέπει να είναι στεγνά, διαφορετικά μπορεί να προσκολληθεί βρωμιά.

1. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο και τα εξάρτηματα είναι στεγνά.

2. Τοποθετήστε τη σακούλα φίλτρου.

a Ξεδιπλώστε εντελώς τη σακούλα φίλτρου.

b Τοποθετήστε τη σακούλα φίλτρου στην υποδοχή της συσκευής και πιέστε τη σταθερά.

Εικόνα AA

3. Τοποθετήστε το κατάλληλο εξάρτημα, βλέπε κεφάλαιο *Τοποθέτηση παρελκόμενων*.

4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή (θέση I), βλέπε κεφάλαιο *Ενεργοποίηση συσκευής*.

Εικόνα S

5. Ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης με τη βάνα δευτερεύοντα αέρα.

Εικόνα Y

6. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο *Απενεργοποίηση συσκευής*.

Εικόνα S

Απενεργοποίηση συσκευής

1. Μετά την αναρρόφηση ψεκασμού πιέστε τον διακόπτη ψεκασμού.

Η αντίλα σταματά και η λυχνία στον διακόπτη δεν ανάβει πλέον.

Εικόνα T

2. Πιέστε τον διακόπτη απενεργοποίησης (θέση O).

Το μωτέρ αναρρόφησης σταματά.

Εικόνα S

3. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

Άδειασμα δοχείου καθαρού νερού

1. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού, βλέπε κεφάλαιο *Αφαίρεση δοχείου καθαρού νερού*.

2. Αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού

3. Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού, βλέπε κεφάλαιο *Τοποθέτηση δοχείου καθαρού νερού*.

Άδειασμα δοχείου

Υπόδειξη

Όταν το βρόμικου νερού γεμίσει, το φλοτέρ κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένες στροφές και με θόρυβο. Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Βλ. κεφάλαιο *Απενεργοποίηση συσκευής*

2. Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης και ψεκασμού.

3. Αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής, βλέπε κεφάλαιο *Αφαίρεση της κεφαλής της συσκευής*.
4. Αδειάστε το δοχείο.
- Εικόνα Z**
5. Τοποθετήστε την κεφαλή της συσκευής, βλέπε κεφάλαιο *Τοποθέτηση της κεφαλής της συσκευής*.
6. Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού, βλέπε κεφάλαιο *Τοποθέτηση δοχείου καθαρού νερού*.

Τερματισμός λειτουργίας

Υπόδειξη

Για να μην παραμείνουν σωματίδια καθαρισμού και βρωμιάς στους σωλήνες, πρέπει μετά από κάθε χρήση να τους καθαρίζετε (χωρίς την προσθήκη καθαριστικών υγρών).

1. Ξεπλύνετε τα σωληνάκια ψεκασμού της συσκευής.
 - a Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με 1 λίτρο καθαρό νερό.
 - b Πιέστε τον διακόπτη ψεκασμού.
Η λυχνία στον διακόπτη ανάβει και η αντλία ξεκινά.
 - c Κρατήστε τον σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης πάνω από μια οπή εκροής μέχρι να αδειάσει το καθαρό νερό.
2. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο *Απενεργοποίηση συσκευής*.
3. Αποσυνδέστε το πρόσθετο εξάρτημα, βλέπε κεφάλαιο *Αποσύνδεση παρελκόμενων*.
4. Αφαιρέστε τυχόν εναπομείναντα υγρά από τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης.
 - a Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης από τη συσκευή.
 - b Πιέστε τον μοχλό στη λαβή του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης και αφήστε το υγρό να τρέξει.

Εικόνα V

Υπόδειξη

Για να μπορεί το υγρό να στεγνώνει εντελώς, μην τυλίγετε τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης γύρω από τη συσκευή για να στεγνώσει.

Υπόδειξη

Για να μην σχηματιστούν λιμνούλες στα δωμάτια (π.χ. σε μοκέτες, παρκέ), αφήστε το υπόλοιπο υγρό να τρέξει σε κατάλληλο δοχείο (π.χ. νιπτήρα, κουβά).

5. Ξεπλύνετε τα εξαρτήματα ξεχωριστά κάτω από τρεχούμενο νερό και κατόπιν αφήστε τα να στεγνώσουν.

Υπόδειξη

Τυχόν εναπομείναν νερό μπορεί να στάξει έξω, γι' αυτό είναι καλύτερο να το τοποθετήσετε στη ντουζιέρα ή τη μπανιέρα.

6. Αδειάστε το δοχείο, βλέπε κεφάλαιο *Αδειασμα δοχείου*.
7. Ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο με καθαρό νερό.
8. Αν χρειάζεται, π.χ. όταν η σήτα στο δοχείο καθαρού νερού έχει λερωθεί, ξεπλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό, βλ. κεφάλαιο *Καθαρισμός σήτας δοχείου καθαρού νερού*.
9. Αφήστε τη συσκευή ανοιχτή για να στεγνώσει.
10. Αφού στεγνώσουν τελείως, στερεώστε τους σωλήνες ψεκασμού/αναρρόφησης στο στήριγμα εξαρτημάτων.
11. Φυλάξτε τη συσκευή σε ξηρό χώρο, προστατευμένο από τον παγετό.

Φροντίδα και συντήρηση

Οδηγίες γενικής φροντίδας

- Καθαρίστε τη συσκευή και τα βοηθητικά εξαρτήματα από συνθετικό υλικό με καθαριστικό για συνθετικά υλικά του εμπορίου.
- Εάν χρειαστεί, ξεπλύνετε το δοχείο και τα εξαρτήματα με νερό και στεγνώστε τα πριν τα χρησιμοποιήσετε ξανά.

Καθαρίστε το κυλινδρικό φίλτρο

Υπόδειξη

Εάν χρειάζεται, σκουπίστε προσεκτικά το κυλινδρικό φίλτρο με ένα υγρό πανί.

1. Αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής, βλέπε κεφάλαιο *Τοποθέτηση της κεφαλής της συσκευής*.
2. Μπορείτε να απασφαλίσετε και να αφαιρέσετε το φίλτρο στρέφοντάς το στην κατεύθυνση του συμβόλου .
3. Κατά τον καθαρισμό μην τρίβετε και μην βουρτσίζετε το φίλτρο.
4. Πριν το επαναχρησιμοποιήσετε αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει εντελώς.

Εικόνα AB

5. Επανατοποθέτηση του κυλινδρικού φίλτρου:

- Τοποθετήστε το φίλτρο στο ποτήρι, στρέψτε το προς το σύμβολο  και προσέξτε για τη σωστή στερέωση.

Εικόνα AB

Καθαρισμός ακροφυσίου ψεκασμού

Υπόδειξη

Εάν η δέσμη ψεκασμού είναι ανομοιόμορφη, μπορεί το ακροφύσιο ψεκασμού του εξαρτήματος αναρρόφησης να είναι βουλωμένο από υπολείμματα και να πρέπει να καθαριστεί.

1. Για να καθαρίσετε το ακροφύσιο πλυσίματος δαπέδων και ταπετσαριών, λύστε την υποδοχή περιστρεφόντάς την και αφαιρέστε την μαζί με το ακροφύσιο.

Υπόδειξη

Φυλάξτε τον δακτύλιο στεγανοποίησης σε ασφαλές μέρος και τοποθετήστε τον πάλι μετά τον καθαρισμό.

Εικόνα AD

2. Καθαρίστε τα υπολείμματα από το ακροφύσιο ψεκασμού με τρεχούμενο νερό.
3. Τοποθετήστε το ακροφύσιο ψεκασμού στην υποδοχή και στερεώστε το ξανά περιστρέφοντάς.
4. Καθαρίστε τα υπολείμματα από το ακροφύσιο ψεκασμού του ακροφυσίου αρμών επίσης με τρεχούμενο νερό.

Καθαρισμός σήτας δοχείου καθαρού νερού

Υπόδειξη

Στον πυθμένα του δοχείου καθαρού νερού υπάρχει μια σήτα στην οποία μπορούν να καθίζονται σωματίδια ρύπων και να εμποδίζουν έτσι τη ροή του νερού. Επομένως, ξεπλένετε τακτικά το δοχείο καθαρού νερού.

1. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού, βλέπε κεφάλαιο *Αφαίρεση δοχείου καθαρού νερού*.
2. Καθαρίστε τη σήτα.
 - a Ανοίξτε την τάπα του δοχείου προς τα πάνω.
 - b Λύστε την ασφάλεια.
 - c Βγάλτε τον ελαστικό σωλήνα νερού από το δοχείο.
Η σήτα βρίσκεται στο άκρο του ελαστικού σωλήνα.

- d Καθαρίστε τη σήτα με τρεχούμενο νερό.
3. Ξεπλύνετε το δοχείο καθαρού νερού με καθαρό νερό.
Εικόνα ΑΕ
4. Τοποθετήστε τη σήτα.
5. Ασφαλίστε το δοχείο καθαρού νερού.
6. Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού, βλέπε κεφάλαιο *Τοποθέτηση δοχείου καθαρού νερού*.

Αντιμετώπιση βλαβών

Από το ακροφύσιο δεν βγαίνει νερό

Δοχείο καθαρού νερού άδειο

- Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού.
 - Λερωμένη σήτα καθαρού νερού.
 - Καθαρίστε τη σήτα καθαρού νερού.
 - Το δοχείο καθαρού νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
 - Τοποθετήστε σωστά το δοχείο καθαρού νερού.
- Η σύνδεση μεταξύ των εξαρτημάτων και του σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης δεν είναι σωστή.
- Κάντε τη σύνδεση σωστά.
- Χαλασμένη αντλία καθαριστικού υγρού,
- Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Ανομιόμορφη δέσμη ψεκασμού

Το ακροφύσιο ψεκασμού στο εξάρτημα για αναρρόφησης πλύσης είναι βρώμικο.

- Καθαρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού στο αντίστοιχο εξάρτημα.

Ανεπαρκής ισχύς αναρρόφησης

Η βάνα δευτερεύοντα αέρα είναι πολύ ανοιχτή.

- Κλείστε τη βάνα δευτερεύοντα αέρα.
- Τα εξαρτήματα, ο ελαστικός σωλήνας ή οι άκαμπτοι σωλήνες αναρρόφησης έχουν βουλώσει.
- Επιδιορθώστε αντίστοιχα.
- Η σακούλα φίλτρου είναι γεμάτη.
- Αδειάστε τη σακούλα φίλτρου.
- Το κυλινδρικό φίλτρο είναι βρώμικο.
- Καθαρίστε το κυλινδρικό φίλτρο
 - Το κυλινδρικό φίλτρο έχει φθαρεί.
 - Αντικαταστήστε το κυλινδρικό φίλτρο.

Αντλία υγρού καθαρισμού σύμφωνα με

Δοχείο καθαρού νερού άδειο

- Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση

Συχνότητα	Hz	50-60
Τάση	V	220-240
Ασφάλεια δικτύου (με χρονοκαθυστερήση)	A	10
Ονομαστική ισχύς	W	1000

Στοιχεία ισχύος συσκευής

Μέγιστη ποσότητα καθαρού νερού	l	4
--------------------------------	---	---

Μέγιστη ποσότητα βρόμικου νερού	l	4
---------------------------------	---	---

Μέγιστη θερμοκρασία διαλύματος καθαρισμού (T max)	°C	50
---	----	----

Διαστάσεις και βάρη

Βάρος (χωρίς παρελκόμενα)	kg	7,6
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	430x385x535

Μετρημένες τιμές σύμφωνα με το EN 60704-2-1

Στάθμη ηχητικής πίεσης	dB(A)	74
------------------------	-------	----

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Содержание

Общие указания	142
Использование по назначению	142
Защита окружающей среды	143
Сервисная служба	143
Принадлежности и запасные части	143
Комплект поставки	143
Символы на устройстве	143
Описание устройства	143
Эксплуатация	144
Уход и техническое обслуживание	147
Помощь при неисправностях	148
Гарантия	148
Технические характеристики	149

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Несоблюдение инструкции по эксплуатации может привести к повреждению устройства и опасности травмирования пользователя и других лиц.
- При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.
- При распаковке устройства проверить его комплектность и целостность.

Использование по назначению

Устройство предназначено только для использования в домашнем хозяйстве.

- Устройство предназначено для использования в качестве моющего пылесоса для текущей и генеральной очистки ковров с эффектом глубокой очистки в соответствии с положениями, приведенными в данной инструкции по эксплуатации, и указаниями по технике безопасности.
- С помощью насадки для твердых напольных покрытий для насадки для пола для влажной уборки (входит в комплект поставки) также можно очищать твердые напольные покрытия.
- С соответствующими принадлежностями (входит в комплект поставки) устройство также можно использовать для влажной и сухой уборки.



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

